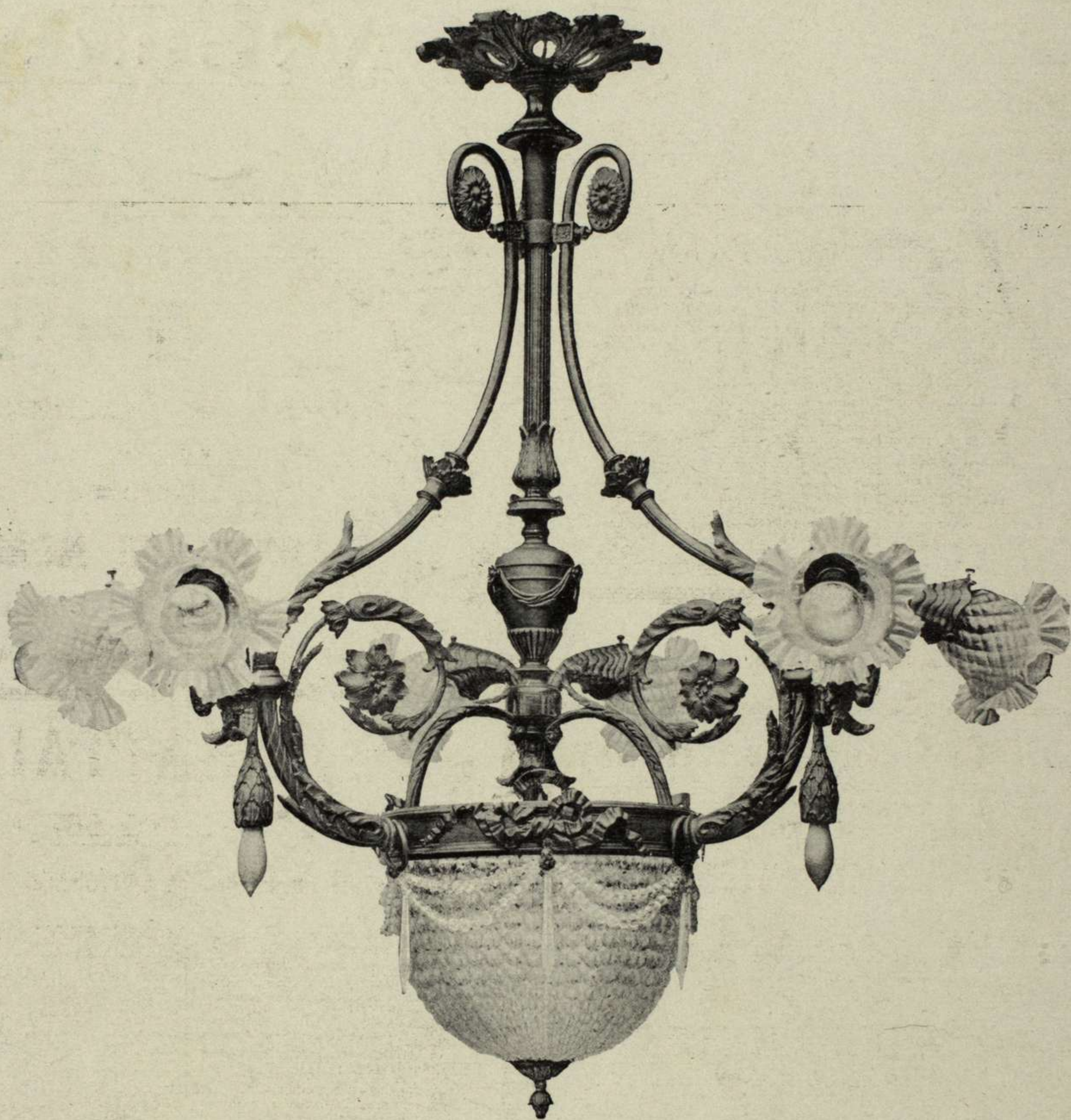


LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DE LA TEMPORADA LÍRICA EN EL TEATRO COLÓN
LUCIA WEIDT EN LA MUERTE DE ISOLDA

P. HARTMANSHENN & C^{IA}



Invitamos á las familias á visitar nuestro hermoso
surtido en Arañas, Plafonniers, Appliques, Faroles,
Colgantes, Pilares, Estatuas Paris, etc. y todo lo que
conciérne á electricidad.

546 = PASEO COLÓN = 556

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XX.—NÚM. 466

BUENOS AIRES, 30 DE MAYO DE 1912

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BUENOS AIRES.—ENLACE ROCA-CASTELLS, REALIZADO EL 18 DEL ACTUAL

Dr. Francisco Uriburu	Dr. Julio A. Roca (hijo)	La novia Srta. Josefina Roca.	El novio Sr. Luis Castells	General Julio A. Roca
	Barón Antonio Demarchi	José Evaristo Uriburu (hijo)	Coronel Gramajo	
	Srta. María Roca	Sra. María Esther Llavallo de Roca		

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::
Buenos Aires, Sa miento 057 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N.º 102
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

La correspondencia envíese á nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

De Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... \$ oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XX BUENOS AIRES, 30 DE MAYO DE 1912 N.º 466

INTER-NOS

La fiesta patria El 25 de Mayo fué el día magno de la Patria. Antes de que los mayores lo conmemoraran, un grupo de muchachos dió origen á una vibrante canción. Y eran las almas las que vociferaban bellamente ufanas mientras el viento ondeaba el estandarte y las músicas rompían el ruido de la ciudad con el vigor de su marcha gloriosa.

El azul y blanco se difundía por las calles como una aurora sobre las campiñas; el sentimiento de la gesta de los próceres se hizo contemporáneo. 102 años de vida próspera, independiente, libre, con la que el pueblo argentino triunfa, es una epopeya sólo comparable á la misma que determinó su creación.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA que con anticipación presentó á esta Patria su homenaje evoca el acontecimiento con extraordinario júbilo ya que el día de su aparición no coincide con el conmemorativo y hace votos de felicidad para la Argentina con estas buenas palabras que son oración fervorosa de patriotismo y celebración del fasto nacional.

Virtud

La Sociedad de Beneficencia de la Capital repartió el 27 del actual en el teatro Colón los premios á la virtud. Fué una fiesta magnífica en la que alternaba ante la visión del espectador la magnificencia social de las damas y el espíritu de los concurrentes. Allí se puso de manifiesto la existencia del bien y el empeño loable de recompensarlo para estimular su acción. Es una suerte la de estas damas que dedican las horas de su vida á hacer brotar en los corazones la bondad y la gratitud como brotan las flores á la luz del día.

El sacrificio, la amargura, no hay duda que nacen en el retiro de la gente pobre que no encuentra alivio á su condición en la humilde esfera de su vida. Por otra parte, en estos tiempos de ambición y de pecado, el desarrollo de una virtud da patente al que la ejercita de ser superior entre la infinita cantidad de seres inferiores que pueblan la vida.

La Sociedad de Beneficencia ha probado que sus fines constituyen un ideal que debe ser aplaudido y admirado.

MAISON J. LABORDE

Deposito: Perfumeria Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
— EDIFICIO PROPIO —

Menéndez y Pelayo

Es este que ha muerto el 19 del corriente enlutando el alma de la madre España, el tipo clásico del Renacimiento castellano. Poeta, novelista y erudito, conocía los idiomas antiguos y escribía madrigales en árabe y en hebreo, y en sus viajes de diplomata conversaba con los sultanes y con las gramáticos de Oriente sobre los poetas sagrados y las letras sacerdotales. Como don Diego Hurtado de Mendoza, Menéndez y Pelayo dominaba todos los conocimientos y los idiomas. Las artes antiguas y los temas modernos le eran familiares, y tan es de copiosa y fundamental su labor incomparable, que á veces deseáramos creer que su nombre es un adjetivo colectivo, una designación convencional de la obra paciente de muchos hombres.

Tal fué ese gran generador de ideas, ese honrado investigador en quien se resumen los conocimientos humanos, como los murmullos infinitos de la selva en un sólo y vasto rumor. Como Silvestre Bonnard, fué «un habitante de la silenciosa ciudad de los libros» que amó con un amor tan exclusivo llevando la vida de los sabios y de los perfectos, en la quietud de las bibliotecas venerables, en la dulce soledad de los estudiosos que su obra diviniza y su alma encarna con maravillosa eminencia. Con él pierde, Europa entera, al erudito más universalizado, y es don Marcelino Menéndez y Pelayo quien nos demuestra la potencia formidable del genio.

Este descubre el origen de la novela, los trece tomos de la antología de líricos castellanos una gran obra de crítica. Era un gran

tipo clásico de arte y de sabiduría. Tranquilo polígrafo; exquisito sabio... gran artista.

Buenos Aires

Antítesis reales, sólo comparables á las imaginarias de Víctor Hugo, son los aspectos que tiene Buenos Aires en vísperas de invierno: Un mendigo en el quicio de una puerta; una hermosa portefa en su automóvil lleno de brillantez mundana. Una calle intransitable por las obras del subterráneo; un salón resplandeciente y perfumado. Un aburrimiento innarrable por lo que se refiere á la vida interior del pequeño filósofo; un entusiasmo loco por las primeras «seasons» y por la temporada lírica que comienza en el Colón y en el Odeón.

Buenos Aires; aires desapacibles fríos que entumescen los miembros y amoratan el rostro. La vida fastuosa en el gran mundo porteño; la vida mísera en los barrios suburbanos, la vida cara. Inundaciones allá y aquí proyectos de grandes avenidas.

Antítesis: tal es la nota de la actualidad. Vamos á divertirnos con el ánimo envuelto en una melancolía sutil que apenas se percibe pero que flota en los metales bruñidos y áureos de la «voiture», en la ventana volada del saloncito, en las defecaduras rubias en forma de antorcha flamante de las mujeres, hasta en el alma.

Y se vive de prisa olvidando el «Eclesiastes» que dice que cada paso acorta la distancia hacia la tumba.



IMPOSIBLE

¿Qu'eres de unos amores sin fortuna
la historia conocer?
¿Quieres de un ruiseñor que amó á la luna
el martirio saber?

Era un bello jardín; del jardinero
la esmerada labor
convirtió aquel lugar en hechicero
paraíso de amor

El agua destrenzábase en la piedra
de una fuente gentil
y los muros vistieron de hiedra
al óculo de Abril.

Todo era en aquel sitio solitario
recogimiento y paz.
El viento sobre el bosque centenario
resbalaba turgaz.

De aquella fronda obscura y rumorosa,
único morador
era un ave galana y armoniosa:
un dulce ruiseñor.

En la noche poética y callada,
con tierna excelcitud,
del ave la canción apasionada
turbaba la quietud

¡Doliente ruiseñor! Siempre posado
en un verde rosál
cantaba, de la luna enamorado,
su imposible fatal.

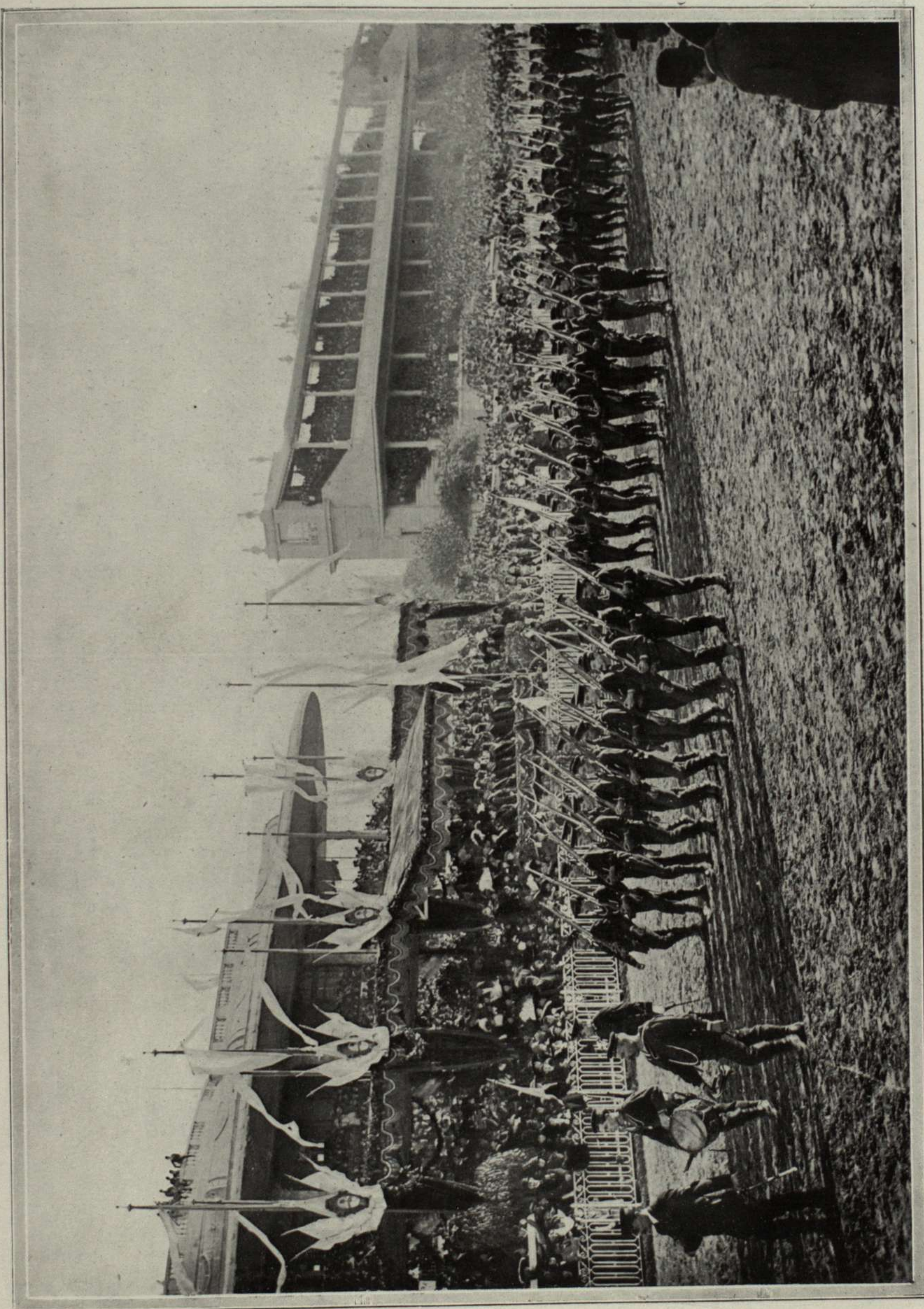
Y la luna y el ave parecían
que de su afecto en pos
del espacio la eterna tiranía
lamentaban los dos.

Contemplando á la luna, el pajarillo
murió de amor al fin
y la luna besaba con su brillo
al muerto en el jardín.

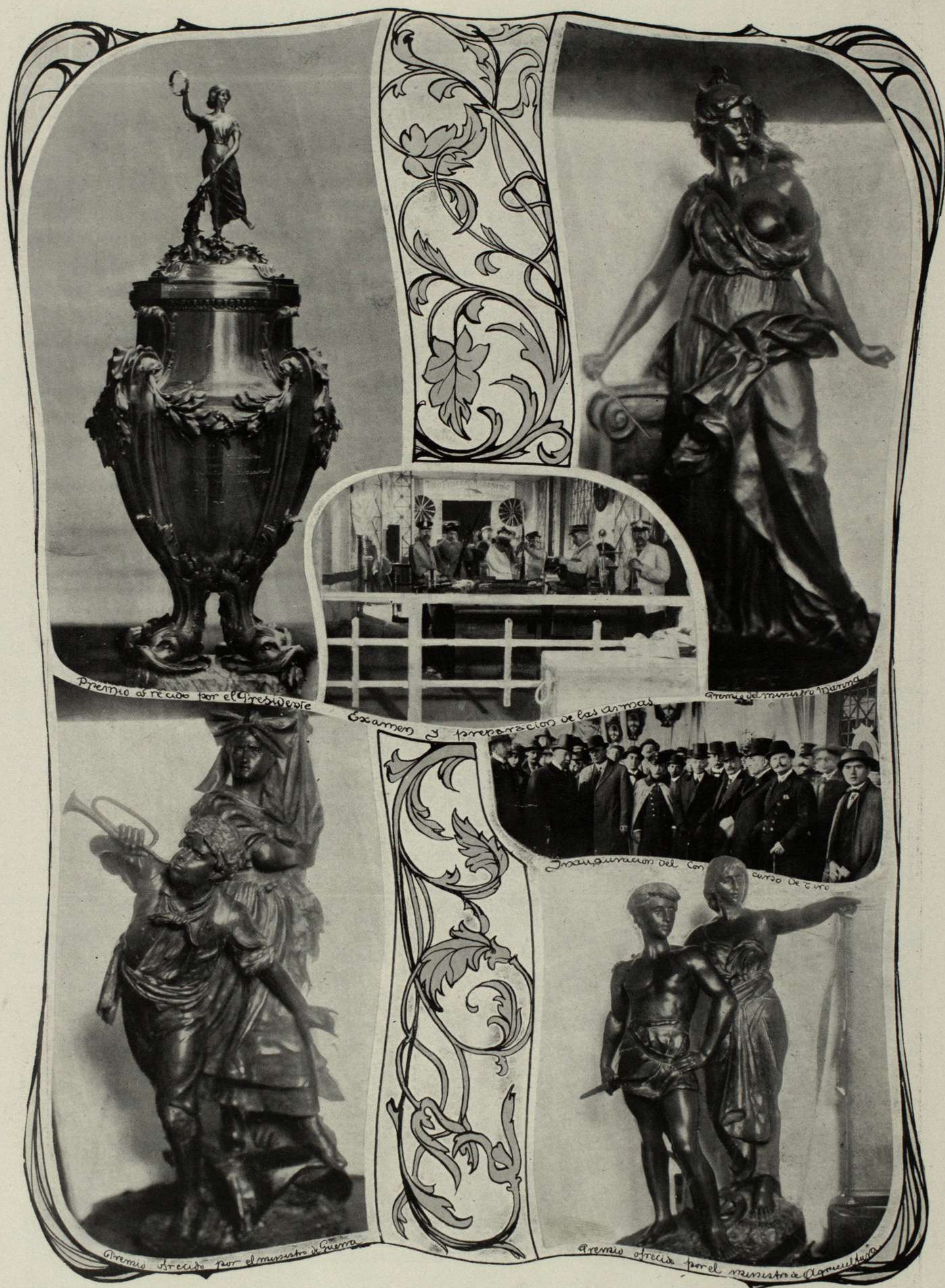
De este cuento de amores, un destello
parece nuestro amor.
Tú eres la luna, el imposible bello...
¡yo soy el ruiseñor!

V. SERRANO CLAVERO.





BUENOS AIRES, — FIESTAS PATRIAS, — LA FORMACIÓN MILITAR DEL 25 EN EL HIPÓDROMO, — DESFILE DE LA MARINERÍA





MATCH EFECTUADO EN EL STAND DE PALERMO, EL 23 Y 24 DEL CORRIENTE



Vivía en un chalet cerca del Tigre. Todas las mañanas veía desde la ventana de su gabinete como el joven, de la familia de á lado, montaba á caballo, se alejaba al trote, camino adelante, volvía de nuevo y hacía el tonto.

Era hija única. Su madre muy rica y un poco vieja, la mimaba con delirio. Tenía un carácter dócil, sumamente expansivo y á sus ojos negros, sonrientes de inocencia y picardía, creo que nunca asomó una lágrima. Die-

ciocho años llenos de coquetismo en la joya chic, en el vestido elegante, en el ademán gracioso, en la conversación espiritual. Y tan discreta, y tan buena y tan artista.

Abono á un palco bajo del Colón; superioridad de inteligencia entre sus amigas; prestigio de belleza y de esplendor en la vida mundana, aunque era más grande el encanto de su vida interior; un plantel de admiradores soberbios—unos acaudalados otros genios,—«voi-

ture» cultura, todo lo había adquirido la angelical.

El joven de la familia de á lado, era un ser inferior. Ella llegó á pensarlo, cuando al poco rato la mamá de ella dijo:

—Me parece Gina que ese joven te mira mucho...

Gina respondió:

—¿Quieres que sea mi novio?

Doña Flora se echó á reír satisfecha de la ocurrencia de su hija.

Era magnífica la teoría que esta, á su edad, sustentaba acerca del Amor, al que concebía en su pureza, solamente, en su grandeza. Gina comprendíalo como la melodía perpetua de la humanidad; desinteresado, porque él mismo es su única recompensa; divino, porque realza y consagra los verdaderos goces. No obstante el mundo la inspiraba repugnancia y con delicada resignación se divertía más, cuanto más se aproximaba al montón de miseria. Al oído de su mamá, en noches de confidencia y de ilusión, deslizaba amenudo estas palabras:

—Yo he soñado para casarme un hombre apuesto y generoso. Viajaré mucho. Seré una esposa modelo en mi hogar y una mujer interesante en París y en Londres. Sin que yo vaya á buscarla, la moda vendrá á mí, á endiosarme. Quiero entonces practicar la caridad en silencio y hacer el bien satisfaciendo al propio tiempo que la ambición de los extraños el deseo más noble de los míos. Un hijo después en quien ver reproducida mi existencia, pero con más talento y corazón con la idea más arraigada del deber, con el espíritu más elevado, futuro conquistador de simpatías, misionero de paz, dueño de riquezas, emblema de hidalgos, sano, fuerte, triunfante de Amor.

—Pobre hija mía—murmuraba doña Flora—¿dónde encontrarlo?

Y como olvidándose de quien era su hija insistía, cándidamente, en que el joven de la familia de á lado la miraba más...

Ella misma, sin saber por qué, consiguió que él la hablara primero, que después la acompañara al salir de misa, que la ridiculizara con la sola enunciación de su presencia, en la velada de Fulanita de Tal; que pidiera su mano...

Duró poco el noviazgo. Un año apenas. Pero, durante él, Gina sacrificó su personalidad. Su conciencia la impedía ante todo el menor escándalo entre ella mujer superior, su mamá señora de inefable bondad, y el galán que la adoraba, pero que era un imbécil. En estas circunstancias, transformada de mujer exquisita en mujer vulgar, acertó á conocerla todo un psicólogo de esos que pontifican y á quien preguntaron:

—¿Qué opinión tiene usted de esa niña?

—Que es una marioneta..

J. E. BARANDA ICAZA.

Mayo 1912.

Neumáticos
CONTINENTAL
La primera marca
Continental — 738 Viamonte — Bs. Aires



Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires.

SEÑORITA DE VELEZ



BUENOS AIRES. — FIESTAS PATRIAS. — 5,000 NIÑOS JURANDO LA BANDERA EN LA PLAZA CONSTITUCIÓN

CIGARROS QUE SALVAN LA VIDA

Yendo un día de paseo por un jardín el conocido historiador francés Mr. Guizot, observó que le seguía un individuo muy mal encarado y de muy mala facha. A Mr. Guizot le extrañó el aspecto y la actitud del sujeto, pero en vez de mostrarse alarmado, se sentó tranquilamente en el banco donde tenía por costumbre descansar un rato. El rufián sin titubear se sentó a su lado, y echó al historiador una mirada feroz que hubiera desconcertado al menos tímido, pero Mr. Guizot, con gran despreocupación, sacó la petaca, tomó un cigarro y empezó a liarlo lentamente.

El efecto que causó semejante acción al desconocido fué notable. Levantóse bruscamente murmurando: «El que yo quiero matar, no fuma», y se alejó con rapidez.

Una semana después el historiador leyó que el mismo individuo había sido detenido por intentar contra la vida de un conocido funcionario público que se parecía mucho a Mr. Guizot. El famoso escritor, al saberlo, se fumó un soberbio habano en celebración de su milagrosa salvación.

El rey Umberto de Italia era muy aficionado al tabaco. Un día, en su juventud, yendo en coche por las calles de Roma, se le cayó al suelo un cigarro que acababa de encender, é inmediatamente corrió a recogerlo un individuo de gesto melancólico que estaba parado en la acera. Algún tiempo después el príncipe, pues todavía no había subido al trono, recibió una carta anónima, recordándole el in-

cidente del cigarro, y diciendo que el que lo recogió estaba decidido a suicidarse aquel día, pero el inesperado cigarro le calmó los nervios, y le hizo olvidar su siniestro propósito y en la época que escribía la carta había conquistado una buena posición.

Bismark pudo dar gracias al cigarro, ya que no por salvarse la vida, al menos por haberle evitado una manifestación de hostilidad. Después de la entrada de las tropas alemanas en París, el Canciller notó que un grupo de obreros franceses le miraba con enemistad en aquellas circunstancias, pero Bismark fué perspicaz y comprendió que aquellos hombres no iban a contenerse con mirarle pasivamente, y para evitar peores demostraciones, sacó un cigarro, y acercándose sin titubear al grupo pidió lumbré. Si hubiera dado un cigarro a cada individuo, la oferta habría sido rechazada desdenosamente, y por lo mismo, el Canciller demostró en aquella ocasión su talento. Pedir lumbré era otra cosa, y se la dieron sin inconveniente, pudiendo así seguir su camino sin que los franceses le silbasen como le hubieran silbado seguramente, si no hubiera sido por el incidente de la lumbré.

En algunos cines del extranjero, se convida á te á los espectadores, y no ha faltado quien proponga dar cenas gratuitas á los concurrentes á los teatros en día de estreno, especialmente para atraer al público y lograr que no se muestre exigente. Algunos directores de teatros han llegado á dar puros á los concurrentes. Trabajando en una pequeña población de los Estados Unidos el gran actor inglés Edwin Booth supo que una parte del público partidaria del otro actor, iba á darle una silba, y momentos antes de alzarse el telón se le ocurrió repartir entre los espectadores unos puros excelentes, esperando que si su trabajo no les parecía bien, por lo menos les gustarían los cigarros, y obtuvo un doble triunfo, pues todo el mundo salió del teatro ensalzando la labor y el tabaco del actor.

LOS PERROS DE SAN BERNARDO

Parece ahora que los perros de San Bernardo tienen una fama usurpada. Por lo menos tal lo afirma un pintor suizo en la revista «Velhagen und Klasings». Este pintor cuyo nombre es Julio Voegli, estuvo hace poco en el monasterio de los célebres monjes, con el fin de pintar la capilla. Apenas llegado al establecimiento, quiso, como es natural, conocer á los perros famosos, que, según los periódicos, habían salvado trescientas vidas humanas: «¿Salvado? preguntó el prior, será mordido, pero no salvado». Y el pintor pronto comprendió el motivo de esta rectificación, cuando vió avanzar hacia el hospicio á todo correr á un desgraciado peatón escoltado por una junta salvaje de perros que le mostraban los dientes y que hubo necesidad de dispersar á fuerza de latigazos. El prior ha tratado de hacer amansar los perros; hasta trajo especialistas para ello, pero todo ha sido en vano. Muchos mercaderes han aprovechado la circunstancia para enviarle perros de todas las razas, con la sola intención de poder imprimir en sus catálogos el título de proveedores de San Bernardo. A fines del siglo XVIII, los perros del hospicio iban á buscar manteca y leche para los frailes del hospicio. Tal era su oficio principal, pero ya han perdido la costumbre. Saben, si, encontrar la pista de un hombre, adivinar los buenos senderos, aún cuando estén cubiertos de nieve, pero no puede dejárseles solos.

**NEUMATICOS
MICHELIN**

MICHELIN y Cia., 1130, 38 Paseo Colón — Bs. Aires



**MUEBLES ALFOMBRAS
TAPICERÍA ::**
"LA GRAN BRETAÑA"

Coop.º Telef. 192 (Central) Unión Telef. 4860 (Libertad)
126 SUIPACHA 130 - BUENOS AIRES



SEÑORA VELEZ DE PADRÓS É HIJO

Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires

CHARLA SOBRE CHILE

En los salones del Crédito Lionés en París he tenido la suerte, preciosa en una vida agitada, de encontrarme con un viejo amigo de los días lejanos.

El señor P. L... pertenece á una de las más honorables familias de Chile. Su padre, poseedor de una inmensa fortuna, ha sido, durante largo tiempo, uno de los jefes del principal grupo político. Actualmente, tres de sus hermanos son miembros de la Cámara de Diputados. El señor P. L... habla el francés con la facilidad y la corrección de un parisién. Y es, lo es, pues ama la vida y los encantos de nuestra capital.

Desde luego me confió una de las preocupaciones de su espíritu avisado, una de las espinas de su corazón patriota. ¿Encuentra entre nosotros tal ignorancia sobre su país, sus costumbres, sus riquezas, su historia... El reproche era justo. Yo me eché á reír. Por experiencia, yo sabía también qué extraña concepción se tiene en cierto mundo respecto á esas comarcas apartadas. El hombre que, como yo, ha pasado doce años de su vida en las costas del Pacífico y los llama «los más bellos de su juventud» será mirado como un fenómeno.

—«Figuraos —repetía mi interlocutor— que se nos toma por un montón de indios, una horda de salvajes ó de tribus negras».

Ya lo sé. También yo he ido repitiendo por todas partes que entre todos los países de la América del Sur, la raza chilena es la más homogénea. Compuesta exclusivamente de descendientes españoles, puros ó cruzados con los araucanos, indios cuyas admirables formas plásticas son tan legendarias como su bravura, esta raza ofrece tipos de un vigor muscular y de un perfil tan perfecto, que atraen la admiración.

A sus virtudes morales, elogiadas por todos los viajeros y que la convierten en la esposa modelo, la mujer chilena hermana, á la armonía de las líneas, un carácter cuya seducción es infinita. Cualidades, por lo demás, que ella comparte con sus hermanas de las otras Repúblicas latinas. La limeña tiene, además, cierta languidez que recuerda los antiguos días de la dominación española, cuando Lima la Bella era la ciudad de los reyes y la rival galante y ardorosa de la capital de las Castillas. La argentina exhala ese perfume de aristocrático encanto, adquirido al contacto más frecuente con la vieja Europa.

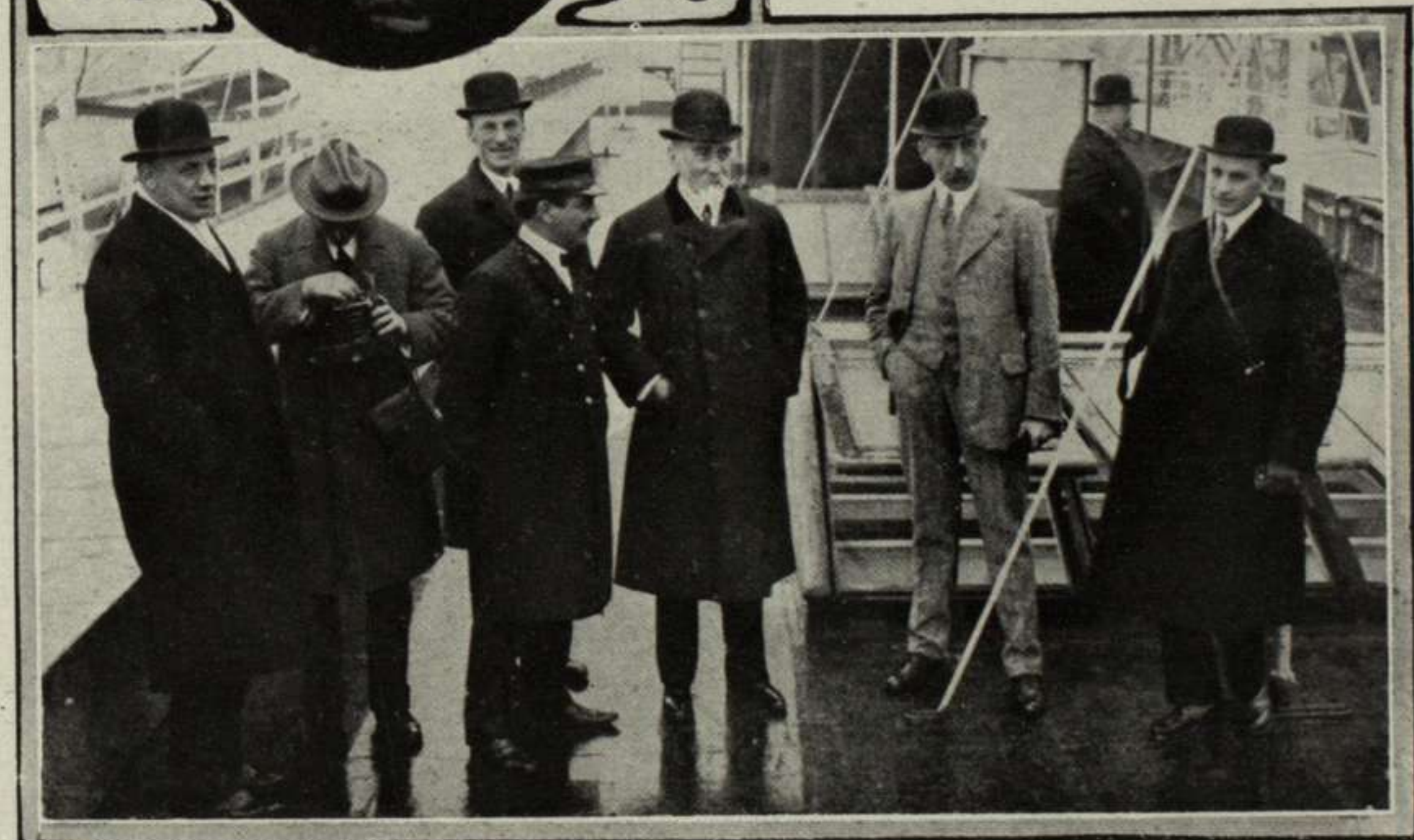
—«¿Y nuestras inmensas riquezas?... Usted las conoce. La agricultura ha llegado á un grado de adelanto que no se podría sobrepasar. Nosotros suministramos á los mercados mundiales, cobre y nitrato de soda. El azúcar, el fierro, la plata, el oro, abundan en los contrafuertes de nuestras cordilleras. ¿Por qué, entonces, el gran público, y aún, con algunas excepciones, el mundo sabio, nos desconoce hasta ese punto?»

Con un tacto especial y con una elocuencia que lo convenció, probé á mi amigo que la primera culpa sobre tal error no recaía en los franceses.

Le recordé —y él lo sabía ya— mi admiración y mi amor por la América del Sur y por Chile en particular; y le comuniqué mis ensayos de propaganda que, durante dos años, he emprendido en pro de las ideas que me eran raras.

A pesar de nuestras instancias, la ayuda que yo esperaba encontrar de parte de sus compatriotas, me ha hecho falta... A pesar de nues-

tros pedidos reiterados, tampoco he podido obtener que en cambio de nuestra revista, llegue más de un diario de Santiago á nuestra oficina de redacción. Y le conté en confidencia cuánto trabajo me costó para conseguir que, á raíz de la elección del señor Barros Luco para la Presidencia de la República, acompañase á mi artículo y ornase la primera página del «Nouveau Monde», un retrato de ese hombre de Estado.



BUENOS AIRES.—LLEGADA DEL CAPITÁN ADMUNDSEN, QUE HA DESCUBIERTO EL POLO SUR.—LA COMISIÓN DE LA COLECTIVIDAD NORUEGA QUE FUE Á RECIBIRLO

—Sé muy bien —añadí— que de cuando en cuando un gran diario, inserta algunos ecos mundanos ó reproduce algunas líneas que os interesan. Pero el efecto es demasiado pasajero para ser durable. Es necesario la constancia, la periodicidad, la especialización de una revista editada con ese fin. (Ved todo lo que hace aquí M. Alberto Hans en favor de Méjico...)

Otros Gobiernos, menos afortunados, pero más hábiles, saben defender sus intereses de esta manera.

Estas y otras cosas, las meditará el señor P. L... con su sagacidad y su gran patriotismo.

C. D'HALST.

EL SOMBRERO DE MISS MERCY

Una alumna de la universidad femenina de Chicago llevó días pasados á los tribunales á la dirección de la misma, que la había expulsado por «indeseirable», fundándose en razones verdaderamente peregrinas.

Según parece, miss Mercy escandalizaba á sus compañeras y á sus profesoras ostentando en las clases unos trajes muy vistosos y, sobre todo, un sombrero monumental, última palabra de la extravagancia femenina.

El Claustro de profesoras de la universidad amonestóla varias veces; pero como ella continuara luciendo toilettes deslumbrantes y sobre todo su formidable sombrero, decidió expulsarla.

Sin embargo había que fundamentar la expulsión y para ello el Claustro de profesoras hizo comparecer á miss Mercy.

La directora de la universidad, miss Talbot, preguntó gravemente á la alumna:

—¿Cuánto vale ese sombrero?

—Doscientos cincuenta dollars.

—¿Lo ha comprado usted?

—No. Me lo ha regalado mi tío el día de mi cumpleaños.

—Está bien. Puede usted retirarse.

Salió miss Mercy un poco asombrada de aquel interrogatorio, y el Claustro acordó averiguar si era cierto que el sombrero de aquella había sido regalo de un tío suyo.

En breve supo que miss Mercy había mentado.

El sombrero se lo había regalado un ciudadano chicaguense que había entablado demanda de divorcio contra su legítima esposa.

En vista de ella, el Claustro declaró á miss Mercy «indeseirable» y prohibióle la asistencia á las clases de la universidad femenina.

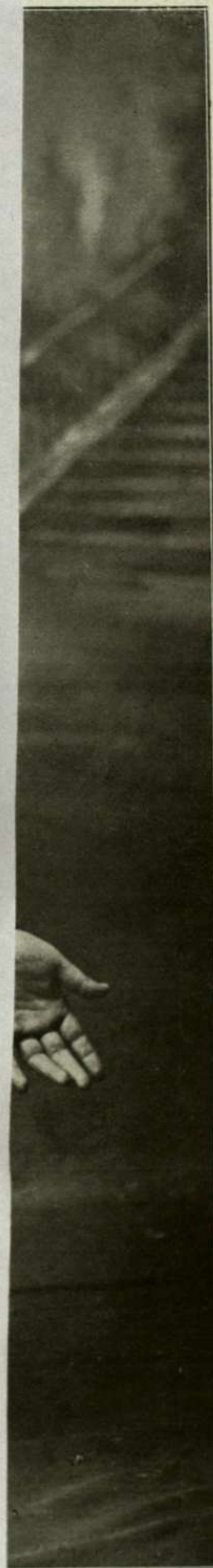
JABÓN DE
Naftalan
PARA LA
TOILETTE
HERMOSEA EL CUTIS.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

que tuvo especial
y que fué un eficaz

ólogo que cantó be-
en toda la obra sus
anejados con arte é

PAGINA FALTANTE



En primer lugar, refiriéndonos ahora a la actuación personal de cada artista, dejaremos constancia de lo admirablemente que encarnó Lucrecia Bori el papel de Margarita.

marcado suceso, haciendo una gran-
gante presencia y con voz de hermosas sonori-
dades.

Del bajo De Angelis, á cargo del rol prota-

vez que hubo vencido
era visible al presen-
tó correctamente y de-
encomiable.

Lucrecia Bori, la cultísima soprano española,
viene pues, con deseos de cosechar las ovacio-
nes merecidas que el año pasado le aseguraron

CHUBIA CORRE CHUE

tras pedidos reiterados tampoco ha podido

EL CAMBIO DE NICO MEDON

he
ta
lohe
se
ra
ci
he
pi
la
es
nici
pi
no
tu
er
ci
se
ma
ha
de
juse
deto
A
h
ee
ar
tic
ra
pelos
mo
ni
es
co
bl
lau
do
la
do
tir
ca
lala
gr
N
di
fie
tra
en
ex
haqu
pr
fració
Ch
say
he
erayo
tri

PAGINA FALTANTE


HERMOSEA EL CUTIS.

Estas y otras cosas, las meditará el señor
P. L... con su sagacidad y su gran patriotismo.

C. D'HALST.

DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
 * MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN *
 LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
 VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

traduzca la impresión producida en el auditorio. Todos los cantantes estuvieron á la altura de su artística misión, demostrando verdadero empeño en satisfacer ampliamente las exigencias de sus roles y probándose dignos de actuar en esa noche ante semejante sala y con tan brillante partitura.

La joven é inteligente artista que tan amables recuerdos nos dejara el año anterior hizo una composición deliciosa, intensa y noble de su personaje, al cual prestó no sólo sus bellas dotes de actriz exquisita, sino también las calidades excelentes de su voz, que, grave, cálida y dulce en las escenas de amor, tomó recien-

gonista, se puede afirmar que tuvo especial lucimiento como cantante y que fué un eficaz actor.

Muy aplaudido en el prólogo que cantó bellamente; le fué dado lucir en toda la obra sus poderos medios vocales, manejados con arte é inteligencia.



MARGARITA MATZNAUNER, MEDIO SOPRANO DEL TEATRO COLÓN EN "TRISTAN É ISOLDA"

Frecuentes demostraciones y llamados al palco escénico en los finales de acto exteriorizaron el agrado del público.

En primer lugar, refiriéndonos ahora á la actuación personal de cada artista, dejaremos constancia de lo admirablemente que encarnó Lucrecia Bori el papel de Margarita.

de hondo pesar en el dúo último del tercer acto.

Lucía Weidt, que debutara con una acabada interpretación de Isolda, volvió á obtener un marcado suceso, haciendo una Elena de arrogante presencia y con voz de hermosas sonoridades.

Del bajo De Angelis, á cargo del rol prota-

El tenor Grassi, una vez que hubo vencido cierta nervosidad que era visible al presentarse en escena, se portó correctamente y detalló su parte en forma encomiable.

Lucrecia Bori, la cultísima soprano española, viene pues, con deseos de cosechar las ovaciones merecidas que el año pasado le aseguraron

prestigios sólidos. Amato sigue siempre constituyendo un barítono excelente por su escuela de canto y timbre de voz.

En resumen, la inauguración de la temporada del Colón y todas estas noches de entusiasmo lírico, son acontecimientos imborrables en la memoria de los que á ellos asisten y saben cuanto es el maravilloso deleite de Boito, Massenet, y aún de Verdi, con permiso del maestro inmortal á quien corresponden los honores de haber ungido la temporada iniciada bajo la égida de su genio.

**

Coliseo.—A no ser por Rosina Storchio que es la eminente actriz que con su popularidad asegura el éxito del cartel, el teatro Coliseo estaría haciendo actualmente una temporada menos brillante de lo que hay derecho á exigir por sus precios y por lo que el público esperaba del conjunto, deficiente en partes principalísimas que hemos ido observando en la representación de «Traviata», «Rigoletto» y otras obras. En la noche del 25 cantó la parte de «Mefistófeles» el bajo Cirino, que satisface las exigencias que se relacionan con el timbre de voz, que es en él muy agradable; la extensión, la potencia, en cambio, no corresponden siempre á lo que un señor Mefistófeles pide para serlo con todas las de la ley.

La señora Cervi Caroli realizó con éxito la doble personificación encomendada á la soprano, y el señor Polvero hizo una correcta labor de cantante poco calurosa pero cumplida.

El jardín de Margarita fué presentado como pocas veces con tanta propiedad en cuanto á «verismo» de cierto orden. Como es sabido, Margarita tenía un jardín muy pobre...



SEÑOR FRANCISCO J. MARTÍNEZ
SECRETARIO DEL TEATRO COLÓN

Todo el éxito de estos últimos días corresponde á «Mme. Butterfly» que, como decimos, Rosina Storchio representó cantando muy bien, con una exquisitez absoluta.

Caben también sinceros elogios á Regina Alvarez, medio soprano muy notable que está actuando en el Coliseo brillantemente.

Uno de los principales méritos de la carrera artística de esta cantante la constituye haber hecho muy bien de «Amneris», teniendo por escena el verdadero terreno en que la acción de la grandiosa ópera de Verdi se desarrolla, pues la señora Alvarez cantó, su parte al pie de las Pirámides, decorado colosal que hizo más sorprendente el cortejo triunfal del segundo acto, desarrollado con personal numerosísimo, camellos, caballos, etc., en forma digna de la fama original y soberbia que se quiso dar al espectáculo.

Una asturiana cantando maravillosamente la «Aida» en las arenas de Egipto! Bien pudiera decirse que ese día colocó triunfalmente en lo alto de las Pirámides la enseña de Covadonga!

**

Odeón.—Un acontecimiento imborrable en el aristocrático teatro de la calle de Esmeralda ha sido el debut de la eminente actriz Rosario Pino que tan esperada era por nuestra sociedad quien reconoce en ella á una de las mejores intérpretes del teatro contemporáneo.

Rosario Pino reapareció con todos los prestigios de su anterior temporada del Odeón, reforzados por una mayor disciplina artística. Con su impecable dicción, su gesto eficaz y su ademán elocuente, la notable artista volvió á obtener ante el severo público de las veladas de abono un nuevo triunfo. Así como María

322 - FLORIDA - 326

C. TELEF. 4790 (Central)

“LA EXPOSICION”

322 - FLORIDA - 326

U. TELEF. 3329 (Avenida)

ALFOMBRAS

CAMINOS

LINOLEUM

FELPUDOS

COCOS

ESPARTOS

HULES

ALFOMBRITAS

TRIPES



CORTINADOS

DOSELES

COLCHAS

CARPETAS

GOBELINOS

PANNEAUX

Almohadones

BOMBASIES

FLECOS

TAPICES DE NUDO — PASAMANERIA EN GENERAL

¡¡VISITEN NUESTRA CASA!!

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECONSTRUIDA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; provoca generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo sultado, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

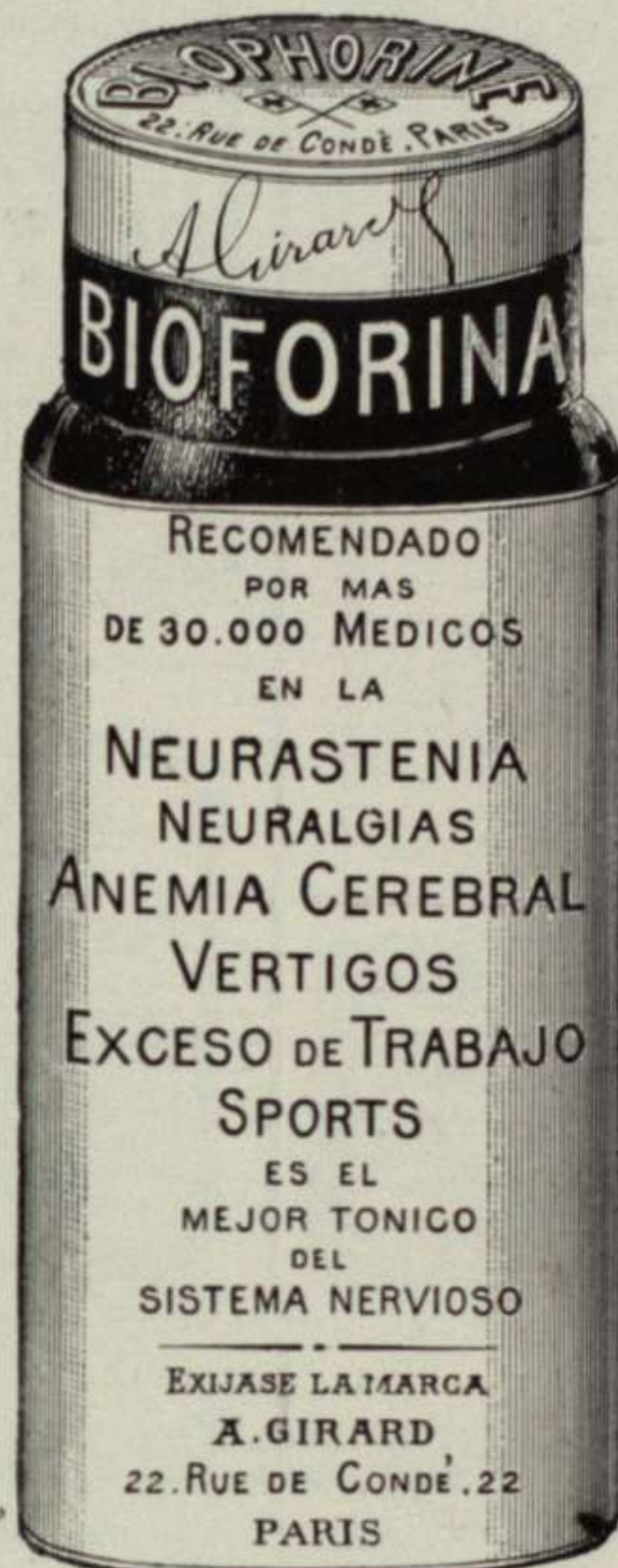
Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y convalidadas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadir: 1.ª, una ó dos veces al día, para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces al día, contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recibido un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera una adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



Guerrero es la única actriz trágica del teatro español contemporáneo, Rosario Pino es la mejor actriz de comedia castellana que hayamos aplaudido desde la inolvidable temporada de Maria Tubau en el extinguido Nacional de la calle Florida. Une á la virtualidad artística, llena de matices suaves, más intuitivos que estudiados, una elegancia poco común entre las actrices españolas. En todo el primer acto de «Rosas de otoño» exteriorizó lo más rico de su temperamento, sin caer nunca en exageraciones declamatorias, antes al contrario, dando á



ROSINA STORCHIO, SOPRANO DEL TEATRO COLISEO



su voz una ternura y una emoción realmente conmovedora.

El primer actor don Luis Echaide compuso su tipo donjuanesco á fuerza de habilidad de artista, pues la figura no le favorece para esta clase de papeles. Sin embargo, produjo muy buena impresión, por su naturalidad puesta á tono con la señora Pino.

Entre los viejos conocidos se singularizaron la señorita Robles, la señora Echevarría, que vuelve tan actriz como en la época ya un tanto remota en que estrenó la «Realidad», de Galdós;



ROSARIO PINO Y CONCEPCIÓN ROBLES, DEL ODEON

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras



MARKA DE FABRICA
Solo TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor, curando la caída del pelo, curando las Guejas, Eparavanes, Sobrehuecos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

PARIS, 100, Calles de St-Honoré, Paris y todas Farmacias.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

NEURASTENIA
Las Gotas Concentradas de
HIERRO BRAVAIS
son el remedio más eficaz contra
ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD
Colores Palidos, etc.
Todas Farmacias o Droguerías. Desconfíese de las Imitaciones

CONVALENCIAS

CATARROS
antiguos y recientes
TOS, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

AVISO A LAS SEÑORAS
EL ANIOL ORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SÉGUIN - PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS y DROGUERIAS



CARBON GRANULADO FRAUDIN
ENFERMEDADES del ESTOMAGO y del INTESTINO
DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES
E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^r FRANCK
PURGATIVOS, DEPURATIVOS, ANTISEPTICOS
contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias
EN TODAS LAS FARMACIAS.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio
JARABE Y PASTA BERTHÉ
Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXIJANSE las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.
FUMOUE-ALBESPEYRES 78 Faub^r St Denis Paris.

Dentición
JARABE DELABARRE
JARABE SIN NARCÓTICO.
Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.
EXIJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

la señorita Torres de Baylés y los señores Vilches—que tenía que luchar con el recuerdo inolvidable de Pepe Santiago—Rousell y Valenti.

Al final de todos los actos los intérpretes de «Rosas de otoño» fueron llamados varias veces a los honores del proscenio.

La «mise en scene» estuvo elegantemente dispuesta.

En cuanto al brillo de la sala, baste decir que era la primera función de abono de la temporada del Odeón, que congrega á todo lo más selecto de nuestro mundo social.

LA CHINA Y LA MEDICINA

En las ciudades chinas las tiendas más bien construidas son las farmacias, que se distinguen de las otras por tener un mortero colosal de vivos colores como muestra.

El pueblo entero ha prestado siempre gran dedicación al estudio de las ciencias médicas y posee sobre este asunto una vasta literatura.

Hoy día la medicina en este país no está á la altura de la medicina europea del siglo XVIII.

Pero, en la antigüedad, los chinos fueron los mejores médicos del mundo. Fueron ellos quienes enseñaron á la Europa los procedimientos de las suturas y las inoculaciones, y mucho antes de Pasteur ya habían obtenido

sorprendentes resultados en la cura de la difteria y la gastritis.

A principios de la Era la vacuna ino- niños se co- el uso ngos y cirugía, cayó quien dena- vida.

sulfúrico y potasio, los cuales son disolventes de los carbohidratos, almidón, resinas y gomas, y además ablandan en grado considerable el tejido leñoso.

Durante los meses de verano la madera de los árboles vivientes contiene ocho veces más ácido sulfúrico y cinco veces más potasio que durante los meses de invierno. La presencia de estas dos sustancias químicas durante la estación del crecimiento constituye el principal factor de la disolución de los preservativos naturales que contiene la madera, y la deja expuesta á los ataques de los hongos destructores. Estos pueden penetrar fácilmente cuando están parcialmente disueltas las gomas.

Teniendo esto en cuenta, parece que la mejor época de cortar los árboles es el invierno, que es cuando contienen menor cantidad de ácido sulfúrico y potásico, y por lo tanto, los hongos no encuentran facilitada su obra con la disolución de los preservativos naturales de la madera.

ALBUM DE MAESTROS

El castigo entra en el corazón del hombre desde el momento en que comete un crimen.—Hesiodo.

Los hombres son y han sido siempre más constantes en el odio que en el amor.—Goldini

LAS DOS MARGARITAS

I

Lambert y Landry, que no eran felices en el seno de su familia, por ser hijos de unas gentes muy pobres, resolvieron ir á correr mundo en busca de fortuna. Pusiéronse en camino una mañanita de Primavera. Landry tenía quince años, Lambert dieciséis. Como eran tan jóvenes, más sobrados estaban de esperanzas que de temores.

Apenas habían comenzado el viaje, cuando les ocurrió una extraña aventura, que confortó sus ánimos grandemente.

Al bordear los linderos de un bosque, salieron al encuentro una hermosísima dama: iba engalanada toda ella con multitud de flores; los botones de oro y las pimpinelas parecían sonreír, prendidas en sus cabellos; las rosas, después de coronar su cabeza, caían en guirnaldas por sus vestidos áureos hasta los diminutos pies calzados con zapatos de musgo, que de terciopelo verde parecían; sus labios semejaban una eglantina, y sus ojos brillaban como dos luceros de la tarde.

A cada movimiento que hacía brotaba de su cuerpo un enjambre de mariposas voladoras.

Era la Primavera, la que vaga por Abril y Mayo á través de los bosques reverdecidos y de las praderas esmaltadas de flores.

Se acercó á los hermanos, y les dijo:

—Puesto que partís para un largo viaje quiero haceros un regalo á cada uno. Landry, toma esta margarita; y tú, Lambert, toma tam-

bién otra igual. Os bastará arrancar un pétalo á estas flores y lanzarlo al espacio para que se cumpla aquello que más deseáis. Idos, se-



guid vuestro camino y tened cuidado de hacer buen uso de los presentes que os da la Primavera.

Con mucha cortesía dieron las gracias á aquella hada tan obsequiosa, y luego pusiéronse en camino, satisfechos hasta más no poder. Pero, al llegar á una encrucijada hubo discordia de pareceres entre ellos; Lambert quería ir por la derecha, y Landry quería ir por la izquierda. Para acabar la disputa convinieron en que cada cual hiciera su gusto, y se separaron después de besarse. Quizás no le disgustara á cada hermano el verse sólo, á fin de usar con más libertad del obsequio que les había hecho la dama vestida de flores.

II

Al entrar Landry en la próxima aldea, vió á una joven asomada á una ventana, y apenas pudo contener un grito de admiración al verla. ¡Tan linda le pareció! Jamás había visto una criatura tan encantadora; ni siquiera había soñado que pudiera existir una como ella. Casi una niña todavía, sus cabellos eran tan finos y tan rubios que se confundían con el aire iluminado por los dorados rayos del sol; su piel era pálida y sonrosada, lírio en la frente y rosa en las mejillas. Abriábase sus ojos como dos azucenas en las que brillase una perla de lluvia; no había labios que al ver los suyos no hubiesen querido ser abejas.

Landry no vaciló ni un momento! Arrancó y tiró á lo lejos uno de los pétalos de su margarita. Aún no había arrebatado el viento el frágil despojo, cuando la niña de la ventana estaba ya en la calle, sonriendo al viajero.

Marcháronse al bosque vecino con las manos entrelazadas, y hablándose en voz baja; dicién-

MUEBLES • DECORACIONES • TAPICERÍA

MUEBLES IMPORTADOS Á TODOS PRECIOS
= PIDAN CATALOGOS Y PRESUPUESTOS =

INTRODUCIMOS
LOS ÚLTIMOS
MODELOS DE
LAS MEJORES
FABRICAS DE
LONDRES
Y PARIS



LA CASA
SE ENCARGA
DE TODA
CLASE DE
DECORACIONES
INTERIORES EN
TODO ESTILO

Pidan nuestro librito
sobre amueblamiento
de casas en

\$ 1.865 \$ 2.998
\$ 3.875

Londres

VELAZQUEZ

PARIS

330 - C. PELLEGRINI - 340

Infórmese como Vd.
puede adquirir sus
muebles por medio
del "BANCO PRO-
VEEDOR DEL RIO
DE LA PLATA".

dose que se amaban. Experimentaban tales delicias oyéndose mutuamente que creían hallarse en el Paraíso.

Y conocieron muchos momentos parecidos á aquel primer momento, muchos días tan dulces como aquel primer día.

Hubiera sido una dicha sin término, á no ser porque la niña murió una tarde de otoño, mientras las hojas secas, arrastradas por el viento, chocaban contra las vidrieras, dando golpecitos, como los sutiles dedos de la Muerte que llama al pasar.

Landry lloró durante largo tiempo; pero las lágrimas no ciegan tanto que no se puedan mirar á través de ellas.

Cierto día vió á una transeunte vestida de raso bordado en oro, de ojos audaces y de labios locos, y echando al viento otro pétalo, partió con ella.

Desde entonces, siempre indolente, pidiendo á cada hora que fuese un goce, y á cada goce que no durase más de una hora; ávido de cuanto encanta, enloquece y extasia, disipó, sin contarlos, sus mejores días, entre alegres risas é insaciables besos. Las auras apenas tenían tiempo para las ramas de los rosales y levantar los velillos de las mujeres ocupadas siempre en llevarse los pétalos de la margarita.

III

Enteramente opuesta fué la conducta que siguió Lambert. Era un mocito económico, incapaz de derrochar su tesoro. En cuanto encontróse sólo en su camino, prometiéndose ahorrar el regalo del hada. Por numerosas que fuesen las hojuelas de la corola, si las arrancaba á cada instante, llegaría la época en que se acabasen. La prudencia exigía reservarlas para el porvenir: obrando de aquel modo, de seguro que cumpliría los deseos de la Primavera.

En la primera ciudad por donde pasó, compró una cajita muy sólida con cerradura y llave; metió en ella la flor, resuelto á no mirarla más para evitar así la tentación. ¡Qué había de cometer él la grave falta de levantar los ojos hasta las mocitas asomadas en las ventanas, ó seguir á las hermosas transeuntes de encendido mirar y labios locuelos! Razonable, metódico, preocupado siempre por cosas serias, hizo comerciante y ganó cuantiosa fortuna. No sentía más que desprecio por esos aturdidos que pasan los días en perpetua fiesta, sin cuidarse del mañana. Si hallaba ocasión, no dejaba de sermonearles de lo lindo. Por este motivo, considerábanle mucho las gentes honradas, de acuerdo todas ellas al elogiarle y al ponerle siempre como ejemplo de sensatez y

buen conducta. Y él continuaba enriqueciéndose, trabajando desde la mañana hasta las últimas horas de la noche.

A decir verdad, no era todo lo dichoso que hubiese deseado; pensaba, á pesar suyo, en los goces que rehuía. ¡No hubiese tenido más que abrir la cajita y tirar al aire un pétalo, para amar y ser amado! Pero en seguida refrenaba esas veleidades peligrosas. Aún tenía tiempo. Conocería el placer; pero más tarde. ¡Sería ya machucho cuando quedase sin pétalos la margarita.—«¡Paciencia—decía—no nos apresuremos!»—Nada arriesgaba con aguardar, puesto que la flor estaba á buen recando, dentro de la caja.

La brisa, revoloteando en torno suyo, no cesaba de murmurar:—«¡Tira un pétalo échamelo, á fin de que me lo lleve y te sonría!»—Pero él se hacía el sueco; y el viento se marchaba para ir á agitar las ramas de los rosales y á sacudir sobre las mejillas de las mujeres jóvenes los velitos de encaje.

IV

Y ocurrió, al cabo de muchos años, un día en que Lambert fué á visitar sus haciendas, encontróse en el campo con un hombre bastante mal vestido, que caminaba á lo largo de un campo de alfalfa.



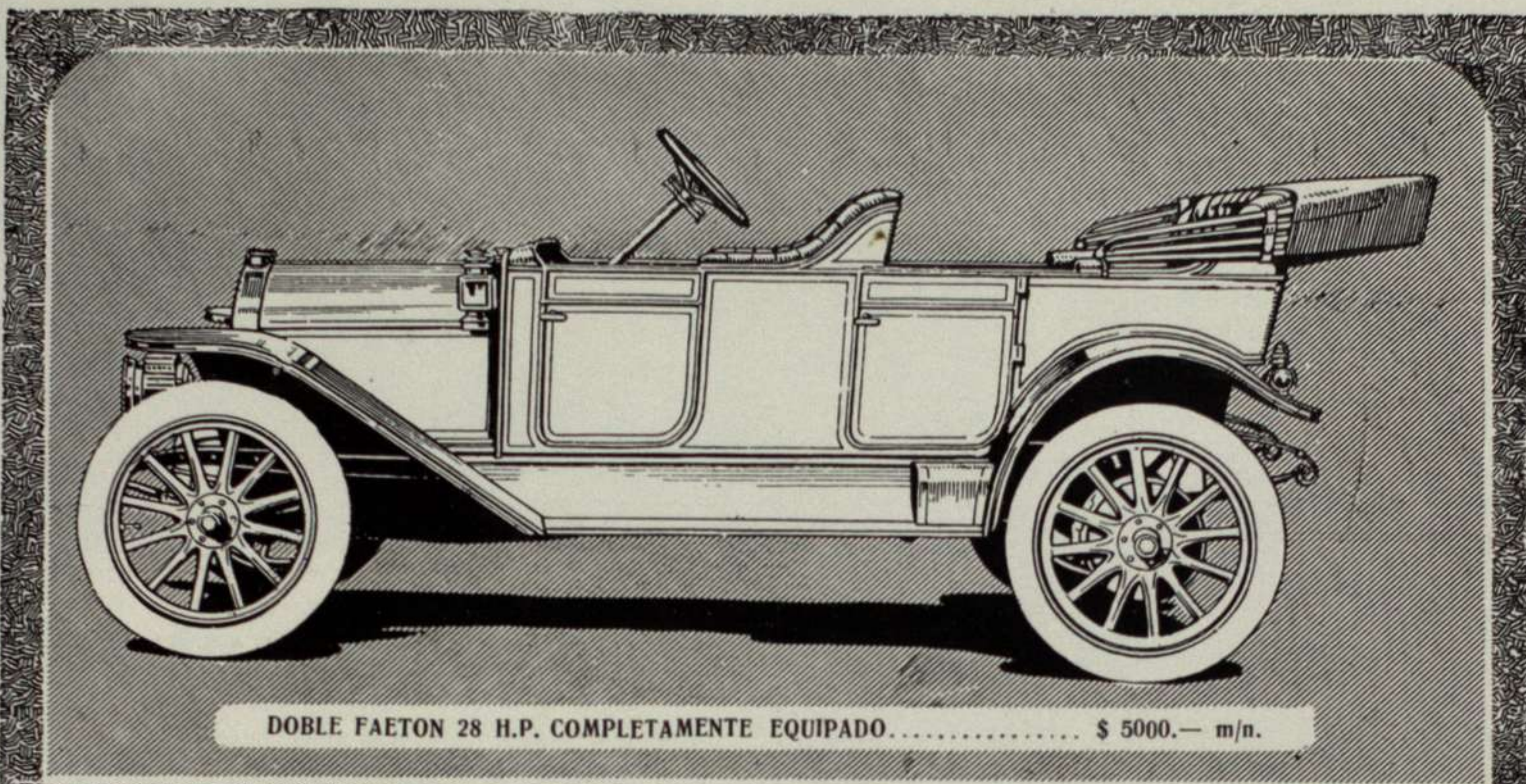
WARING & GILLOW

*LA CASA
MAS IMPORTANTE
DEL MUNDO
PARA DECORACIONES
ARTISTICAS*

LONDON PARIS
164 OXFORD ST AV. CHAMPS ELYSEES 62

REPRESENTACION

FLORIDA 32 U.T. 4042 AV



DOBLE FAETON 28 H.P. COMPLETAMENTE EQUIPADO..... \$ 5000.— m/n.

“Stoddard-Dayton”

Limousine ó Landaulet 30 H.P. . \$ 6250 m/n.

Doble Faeton 48 H.P. (equipado) „ 8500 „

Torpedo 58 H.P. (equipado) . \$ 10500 m/n.

Limousine 40 H.P. (equipado) . „ 11000 „

Sucursal de fábrica: 455 = Cerrito = 457

—¡Ah! ¡Qué ve! ¿No eres tú, Landry, hermano mío?

—Sí, yo soy—respondió el otro.

—¿En qué mísero estado te vuelvo á encontrar! Todo me induce á creer que has hecho mal uso del regalo de la Primavera.

—¡Ay!—suspiró Landry.—Quizás he tirado demasiado pronto los pétalos al aire. Sin embargo, aunque un poco triste, no me arrepiento de mi imprudencia. ¡He tenido tantos goces, hermano mío!...

—¿De valiente cosa te valieron! Si hubieses sido tan circunspecto como yo no te verías reducido á estériles lamentaciones. Porque, sábelo, no tengo más que hacer un gesto para gustar de todos los placeres de que estás harto.

—¿Es posible?

—Como lo oyes, puesto que he guardado intacto el tesoro del hada. ¡Ah! Puedo pasar buenos ratos, si quiero. Mira lo que vale el tener economía.

—¿Pero es verdad? ¿Completamente intacto?

—Mira si no—dijo Lambert, abriendo la caja, que había sacado del bolsillo.

Pero se quedó muy pálido, pues en lugar de la fresca margarita abierta, no tenía ante los ojos sino un montoncito de polvo grisáceo, semejante á una pulgada de ceniza sepulcral.

—¡Oh!—exclamó con ira.—¡Maldita hada, perversa, que se ha burlado de mí!

Entonces, una señora joven, vestida de flores, salió de un chaparro del camino y dijo:

—No me he burlado de tí ni de tu hermano; ya es tiempo de explicaros las cosas. Las dos margaritas no eran otra cosa que vuestra misma juventud; la tuya, Landry, que has arrojado á todos los vientos del capricho; la tuya, Lambert, que has dejado marchitarse sin hacer uso de ella, dentro de tu corazón siempre cerrado... ¡Y tú no tienes siquiera lo que le queda á tu hermano: el recuerdo en flor de haberla deshojado!

CATULO MENDES.

EL SENTIDO DE LAS PLANTAS

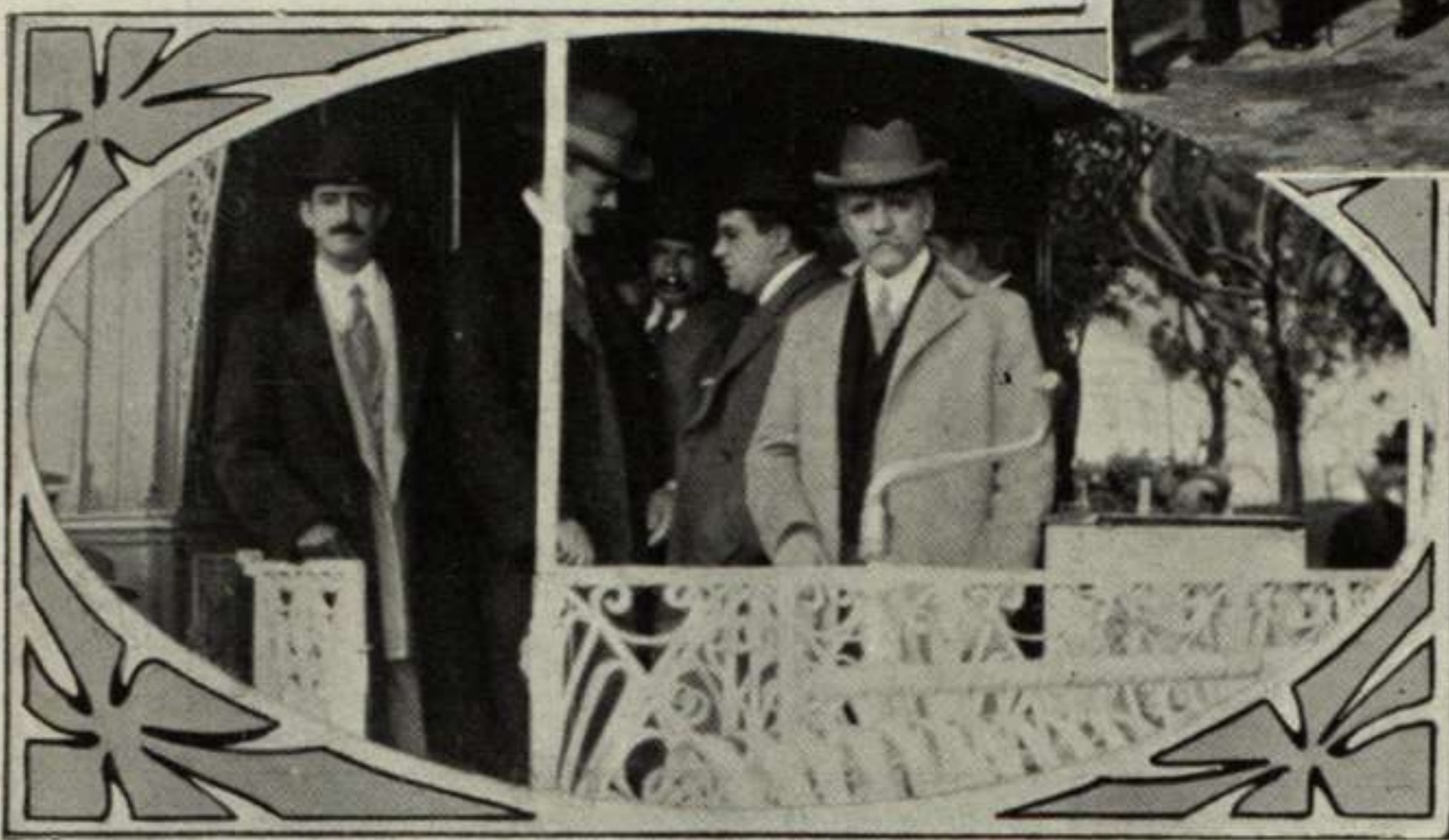
Una idea muy corriente acerca de las plantas, es que estos seres, aunque están dotados de vida, no viven en la misma forma que los animales, porque no sienten, y por consiguiente, no pueden apreciar los beneficios de la vida ni deplorar sus contratiempos. Así, vemos que arrancar un vegetal de la tierra, cortado de su raíz, matarlo, en una palabra, es un acto que no repugna en lo más mínimo á la conciencia

de un vegetariano, el cual, en cambio, mira con horror al que se almuerza un filete ó come una perdiz en escabeche.

Y sin embargo, no hay motivo para pensar así. Durante mucho tiempo se creyó que la posesión de un sistema nervioso era un importantísimo carácter para distinguir al animal de la planta; pero, en primer lugar, muchos animales de organización inferior no tienen tal sistema nervioso, y si manifiestan sensibilidad, es porque su protoplasma ó materia viva es en sí misma y constantemente sensitiva. Por consiguiente, las plantas, que como seres vivos también encierran en sus células protoplasmas, son desde ese punto de vista semejantes á los animales que carecen de un aparato nervioso definido. Lo mismo que ellos, reciben impresiones del mundo exterior y obran en consecuencia de estas impresiones en virtud de la presencia del protoplasma. La única diferencia, bien pequeña por cierto, está en que en el animal la materia viva es más evidente, es decir, en que es más fácilmente afectada por un estímulo cualquiera que en la planta. Ello es resultado de que en esta última el protoplasma está principalmente encerrado en células de paredes duras, y aunque el contenido vivo de una célula se ponga en comunicación

con el de otras células, claro es que no puede esperarse una relación tan íntima como cuando la materia viva es en su mayor parte continua, como ocurre en los animales.

Cuando descendemos á los detalles de la vida de las plantas; especie por especie, encontramos pruebas evidentes de que los vegetales, lejos de ser incapaces de demostrar su sensibilidad, poseen en ocasiones medios muy perfectos de mostrar la acción y reacción que en los animales interpretamos como manifestaciones del sistema nervioso.



PASEANDO EN EL TRANVIA ESPECIAL DEL ANGLO-ARGENTINO

Por ejemplo, la sensibilidad de las plantas á la luz es un hecho demostrado. Un rayo luminoso casi imperceptible para nosotros, basta para desviar el crecimiento de la planta en

hiedra evita la luz, y lo mismo hacen los pámparos de la vid y de la enredadera de Virginia. Esta fotofobia reconoce probablemente como causa el deseo de las causas trepadoras



BUENOS AIRES.—LLEGADA DE LA DELEGACIÓN MUNICIPAL DE RÍO DE JANEIRO

dirección del área iluminada; y hay también casos en que una planta evita la luz, observándose este efecto negativo contantaciaridad como el efecto positivo.

Sabido es que la hiedra evita la luz, y lo mismo hacen los pámparos de la vid y de la enredadera de Virginia. Esta fotofobia reconoce probablemente como causa el deseo de las causas trepadoras

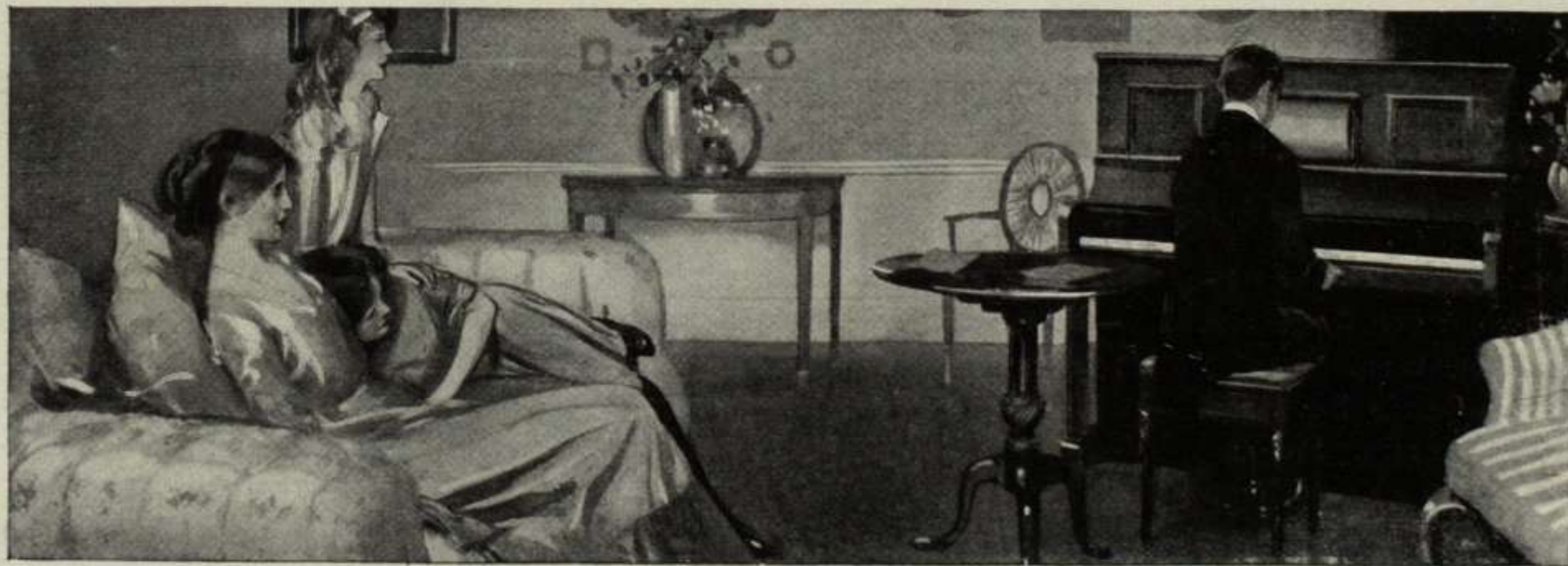
de buscar grietas y agujeros, esto es, puntos oscuros donde buscar sus apéndices asidores. Si en vez de tratarse de una planta se tratase de un animal, llamaríamos á esto instinto.

Hay vegetales que parecen sentir el calor tropical, y que vuelven hacia el sol los bordes de sus hojas. Este fenómeno es característico del eucalipto, y, como el del amor ó el horror á la luz, sólo puede explicarse por una especie de instinto.

Sin pecar de exageración podría hasta decirse que algunos metales sienten más que los animales.

La "PIANOLA-PIANO"

METROSTYLE-THEMODIST
(MARCA REGISTRADA)



Es imposible darse cuenta de lo mucho que la música puede contribuir á la alegría de un hogar, mientras no se tenga un Piano en el que cualquiera pueda tocar **POR SÍ MISMO** las piezas que más le agraden.

LA "PIANOLA-PIANO" PROPORCIONA ESTE GRAN PLACER

Representa la combinación de la "PIANOLA",—el más perfeccionado tocador de piano que existe,— con un piano de primer orden, como lo es

EL "STEINWAY", EL "WEBER" Ó EL "STECK",

y está provista del "Metrostyle" y del "Themodist", dos notables inventos que ofrecen ventajas musicales imposible de obtener en ningún otro aparato similar.

Se invita cordialmente á todo interesado á visitar la

CASA CHRISTIE

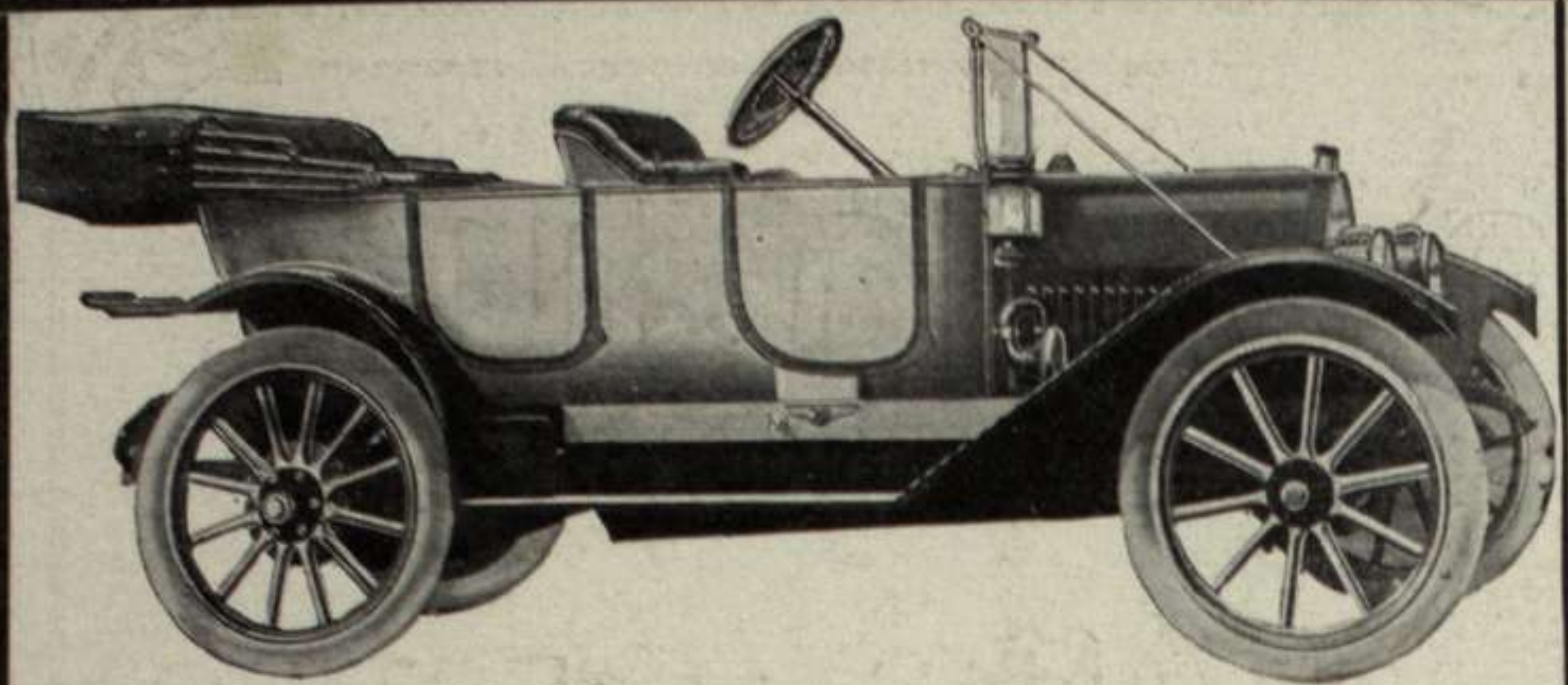
830 - Cangallo - 832

BUENOS AIRES

para ver y probar por sí misma la legítima "PIANOLA-PIANO".

SE DAN FACILIDADES DE PAGO

PIDASE CATALOGO ILUSTRADO "I"



Automóviles "BUICK" y "BUICK - BEDFORD"

Livianos - Sólidos - Poderosos

El automóvil que hará época entre sus similares

De la fábrica directamente al comprador

"BUICK"	25 HP 2 personas	\$ 3100.—	c/l.
"	25 HP 4	"	3450.— "
"	30 HP 2	"	3550.— "

"BUICK"	30 HP 5 personas	\$ 3950.—	c/l.
"	de luxe 40 HP 5 pers.	"	5200.— "

Exposición y
Depositorio

H. C. EHLERT

623 LAVALLE, Buenos Aires

— P. A. HARDCASTLE, Bahía Blanca

Mueblería de la Provincia

CANGALLO 1430 - U. T. 1921, Libertad
C. T. 948, Central



Gran Fábrica de Muebles y Tapicerías

Liquidación de Juegos de Sala, Dormitorios, Comedores y Escritorios
Se fabrica al gusto de los interesados a precios de fábrica

DALQUIER Hnos.

Artefactos para Iluminación y Calefacción por
medio del Alcohol (sin carburar)



Lámparas, Ventiladores, Calentadores
para baño, Caloríferos, Faroles para zaguas
y demás artefactos (sin humor ni olor).

Alcohol para quemar... \$ 0.35 el litro
Alcohol para iluminación » 0.40 »
Alcohol puro... » 1.50 »

SE TRANSFORMAN LÁMPARAS DE KERO-
SENE EN LÁMPARAS DE ALCOHOL

Eugenio Mattaldi

AV. DE MAYO 702

Unión Telef. 915

Coop. Telef. 3799, Central

MUEBLES IMPORTADOS

Decoraciones y Tapicerías

ZOLEZZI ZUNINO & Cía.

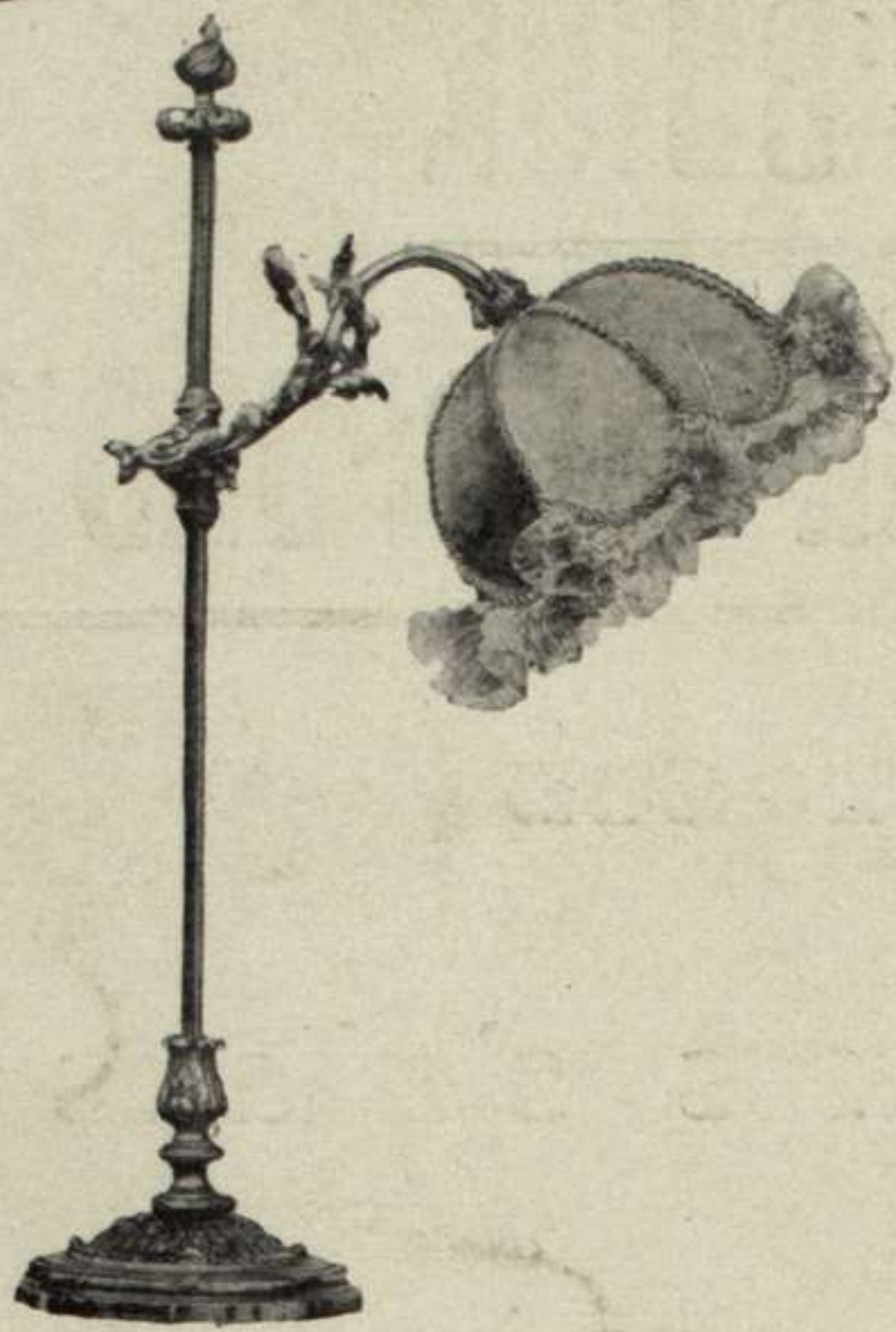
C. PELLEGRINI 363

COOP. TELEF. 2222, Central

Nuestros modelos representan la última expresión de la elegancia y solidez, y
son exclusivos de nuestra fábrica de París.

El arte y la luz!

Invitamos á visitar esta exposición.



BRONCES ARTÍSTICOS

CRISTALERÍA MODERNA

BISCUITS - MAYÓLICAS

VERDADERAS PRECIOSURAS

DE CRISTAL Y BRONCE

PARA LUZ ELÉCTRICA

ARAÑAS DE ESTILO

INSTALACIONES COMPLETAS

DEL MISMO ESTILO

BRAZOS, APLIQUES,

PENDIENTES, FAROLES,

PLAFONIERS

Y TODO LO NECESARIO

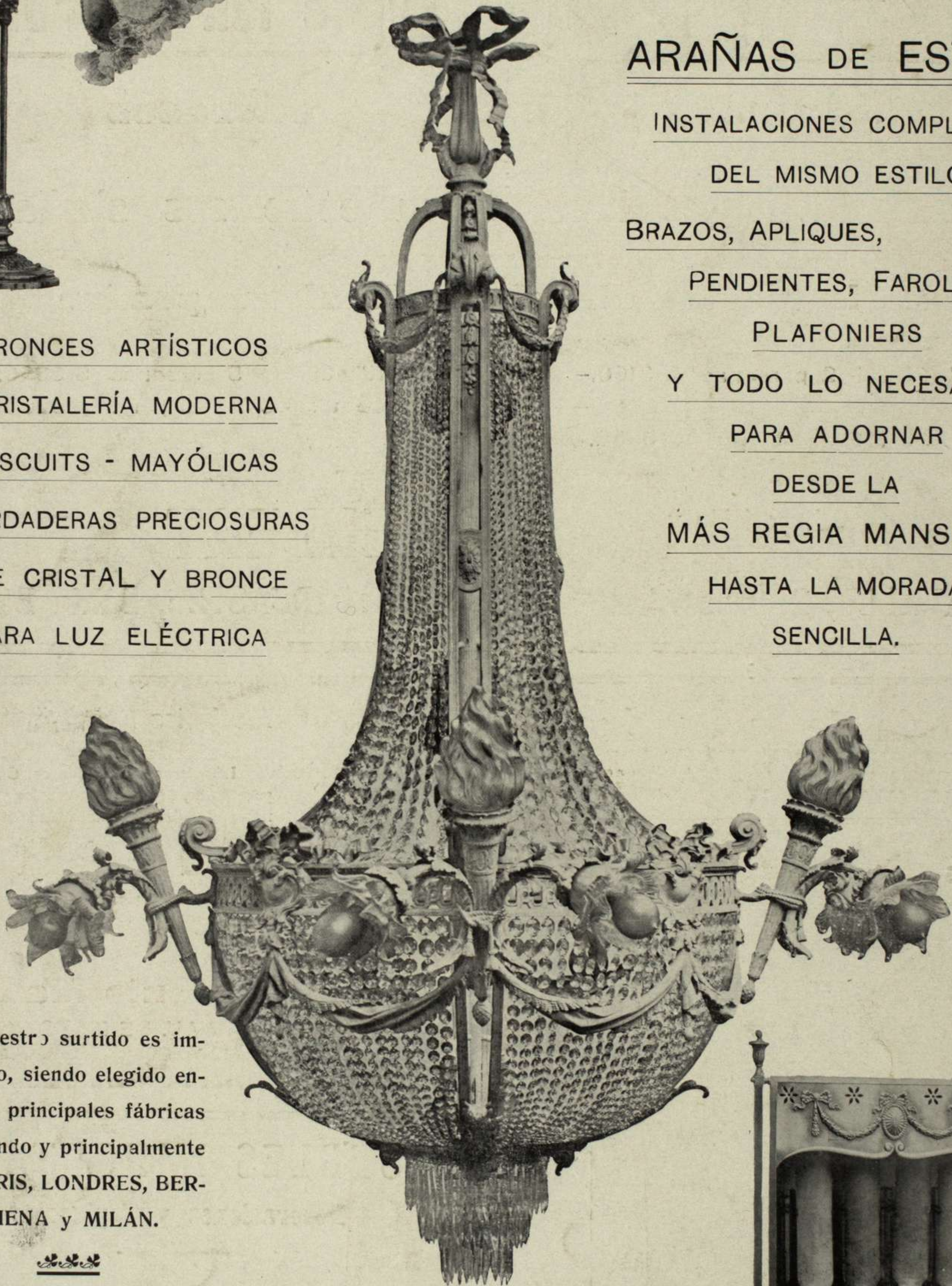
PARA ADORNAR

DESDE LA

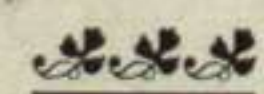
MÁS REGIA MANSIÓN

HASTA LA MORADA

SENCILLA.



Nuestro surtido es importado, siendo elegido entre las principales fábricas del mundo y principalmente de PARIS, LONDRES, BERLIN, VIENA y MILÁN.



HEINLEIN & C^{IA}

1402 Av. de Mayo 1500

Es hermoso el surtido de ESTUFAS ELÉCTRICAS

